



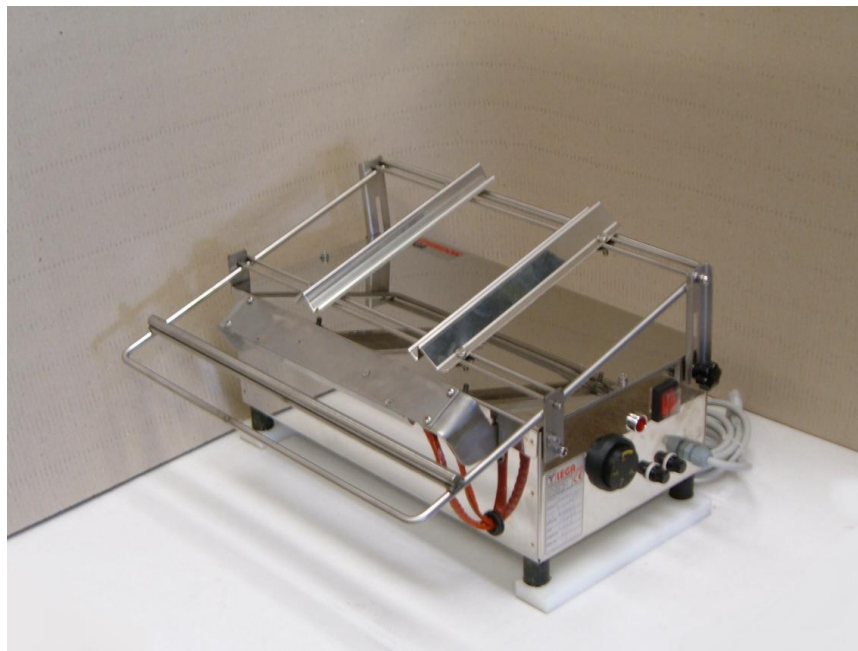
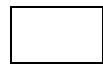
CODE

**4290**

MATR

REV

20130613



ITA	DISOPERCOLATRICE DA BANCO	Pg.02
ENG	BENCH TYPE UNCAPPING MACHINE	Pg.05
FRA	MACHINE À DÉSOPERCULER	Pg.08
DEU	ENTDECKELUNGSGERÄT	Pg.11

## 1.0 AVVERTENZE GENERALI SULLA SICUREZZA

### LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE PRIMA D'UTILIZZARE LA MACCHINA

Questo libretto e' parte integrante della macchina e l'accompagna fino alla demolizione.

La macchina presenta parti pericolose perchè allacciata alla rete elettrica e dotata di movimento, pertanto possono causare gravi danni a persone o cose:

- un uso improprio
- la rimozione delle protezioni e lo scollegamento dei dispositivi di protezione
- la mancanza d'ispezioni e manutenzioni
- la manomissione dell'impianto elettrico

Le istruzioni devono essere integrate ed aggiornate in base alle disposizioni legislative e dalle norme tecniche di sicurezza vigenti.

**La ditta costruttrice non si riterrà responsabile d'inconvenienti, rotture o incidenti dovuti al mancato rispetto o alla non applicazione delle indicazioni contenute nel presente manuale.**

## 1.1 IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA

Disopercolatrice da banco a lama vibrante. Questa piccola macchina ha una lama tagliente riscaldata elettricamente con resistenza controllata da termostato.

La lama viene fatta vibrare da un motoriduttore elettrico. Questo movimento, accoppiato al riscaldamento della lama, garantisce un taglio perfetto e veloce.

## 1.2 DATI TECNICI

Assorbimento totale	w	880
Potenza del motore	w	250
Tensione di alimentazione	V	220
Frequenza	hz	50
Peso	kg	15
Ingombro massimo	mm	520x420x250

## 1.3 PERSONALE ADDETTO

**ATTENZIONE!** AI FINI DELLA SICUREZZA QUESTA MACCHINA DEVE ESSERE UTILIZZATA ESCLUSIVAMENTE DA PERSONALE ADULTO IL QUALE DEVE ESSERE INFORMATO DELLE ISTRUZIONI CONTENUTE IN QUESTO MANUALE, CHE COSTITUISCE PARTE INTEGRANTE ED ESSENZIALE DELLA MACCHINA.

La disopercolatrice è studiata per l'utilizzo da parte di una sola persona.

Una conoscenza di base di tecnica meccanica serve per un corretto svolgimento del lavoro, per effettuare le manutenzioni e, in caso d'inconvenienti elementari.

## 2.0 REGOLAZIONE E MESSA A PUNTO INIZIALE

Posizionare la macchina su un banco per disopercolare quindi allacciarla alla rete elettrica.

Regolare la distanza tra le guide porta telaino in funzione della larghezza dei telaini che andrete a disopercolare, serrare poi le viti delle guide.

Regolare l'inclinazione del telaio che sorregge le guide agendo sui pomelli (1). La diversa inclinazione fa variare l'incidenza della lama quindi la profondità del taglio. Quando il telaio è completamente inclinato, la lama taglia a filo legno.

## 2.1 NORME D'USO

Accendere il movimento della lama tramite il tasto (2).

Selezionare la temperatura della lama grazie al selettore del termostato (3). Il termostato può funzionare tra le temperature di 40°C e 120°C.

*Si consiglia comunque di utilizzare normalmente una temperatura attorno ai 100°C.*

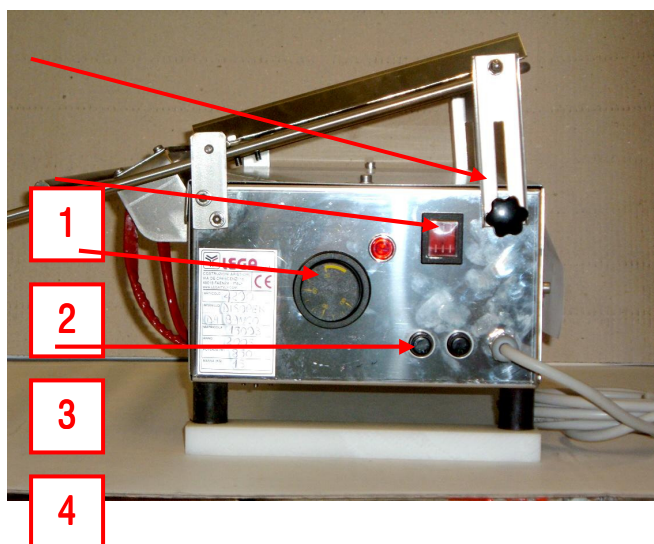
**ATTENZIONE!** La lama vibrante è riscaldata e affilata: durante la lavorazione non porre le mani in posizioni pericolose per la propria incolumità.

Far scivolare sulle guide porta telaino il favo da disopercolare dall'alto verso il basso, passando sulla lama prima una faccia poi l'altra. Gli opercoli così tagliati cadono sullo sgocciolatoio del banco.

## 2.2 MANUTENZIONE

LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE VANNO ESEGUITE A MACCHINA FERMA E A COLLEGAMENTI ELETTRICI DISINSERITI.

Alla fine del lavoro la macchina deve essere lavata esclusivamente con acqua tiepida ed asciugata con un panno di cotone. Dopo l'ultima disopercolatura stagionale verificare lo stato funzionale della disopercolatrice e provvedere ad eventuali lavori di manutenzione per avere la macchina nelle migliori condizioni per la disopercolatura dell'anno successivo. Fare attenzione affinché il motore interno alla macchina non venga a contatto con acqua.



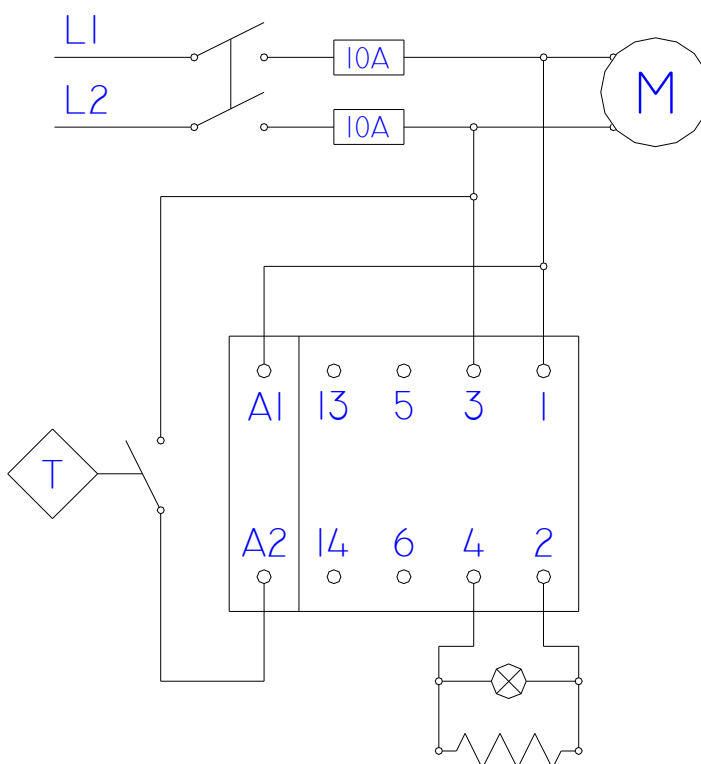
## 2.3 INCONVENIENTI E LORO SOLUZIONI

### LA LAMA NON SI RISCALDA

- Controllare se la spina è bene collegata alla rete elettrica.
- Verificare l'integrità dei fusibili (4)
- Far controllare l'impianto elettrico da un elettricista.

### LA LAMA NON VIBRA

- Controllare il cuscinetto dell'eccentrico all'interno della macchina.
- Controllare la vite di collegamento tra eccentrico e motore.
- Controllare l'integrità delle lamine elastiche.
- Far controllare l'impianto elettrico da un elettricista.





## 1.0 GENERAL SAFETY DIRECTIONS

---

READ THIS MANUAL THROUGHOUT BEFORE USING THE MACHINE

**This handbook forms an integral part of the machine and should be kept with it throughout its working life.** The machine includes dangerous electrically live and moving parts, which can **cause serious damages to persons or property in case of:**

- incorrect use
- removal of guards or disconnection of safety devices
- poor inspection and servicing
- tampering with the electric system

These directions must be completed and updated according to applicable legal provisions and technical safety standards.

**The manufacturer may not be held responsible for failures, breaks or accidents resulting from incorrect use of the machine or failure to follow the directions contained in this manual.**

### 1.1 IDENTIFICATION OF THE MACHINE

---

Uncapping machine suitable for bench mounting with vibrating blade. Compact machine with an electrically heated knife blade with thermostat-controlled resistor.

Blade vibration is powered by an electric gearmotor. This movement, combined with blade heating, ensures accurate, fast cutting.

### 1.2 TECHNICAL SPECIFICATIONS

---

Total absorption	w	880
Motor power	w	250
Input voltage	V	220
Frequency	Hz	50
Weight	Kg	15
Overall dimensions	mm	520x420x250

### 1.3 MACHINE OPERATORS

---

**CAUTION!** FOR SAFETY PURPOSES, THIS MACHINE SHOULD BE USED BY SKILLED STAFF ONLY, AWARE OF THE INSTRUCTIONS CONTAINED IN THIS MANUAL WHICH FORMS AN INTEGRAL PART OF THE MACHINE.

The uncapping machine has been designed for operation by a single worker.

Basic technical and mechanical skills are required to correctly operate the machine and carry out maintenance and basic servicing.

## 2.0 MACHINE ADJUSTMENT BEFORE START-UP

---

Place the machine on an uncapping bench then connect it to the power line.

Adjust the distance between frame holder guides according to the width of the frames to uncap, then tighten the guide screws.

Adjust the angle of the guide-supporting frame by turning the knobs (1). Different frame angles mean different levels of blade action and hence, difference cutting depths. When the frame has reached full inclination, the blade will cut flush with the wooden frame.

## 2.1 OPERATING INSTRUCTIONS

Power on blade movement via the button (2).

Select the blade temperature via the thermostat selector (3). The thermostat can work at temperatures ranging between 40°C and 120°C.

*A temperature of around 100°C, however, is usually recommended.*

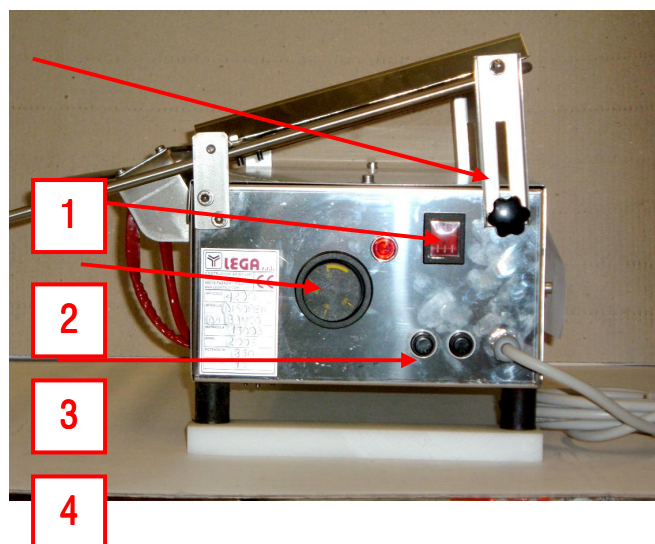
***CAUTION!*** The vibrating blade is hot and sharp: avoid injuries by never placing your hands in dangerous positions during work.

Cause the hive to uncap to slide on the frame holder guides from top to bottom, ensuring that one side goes over the blade first, followed by the other side. Cut-off cappings will thus fall onto the bench drip.

## 2.2 MAINTENANCE

MAINTENANCE OPERATIONS SHOULD BE CARRIED OUT AFTER STOPPING THE MACHINE AND DISCONNECTING ELECTRIC POWER.

At work end, the machine should be rinsed with warm water only and wiped dry with a cotton cloth. After the last uncapping cycle at season end, check the uncapping machine efficiency and carry out any required maintenance to ensure that the machine is in the best working order, ready for the following year. Make sure that the machine internal motor never enters into contact with water.



## 2.3 FAULTS, CAUSES AND REMEDIES

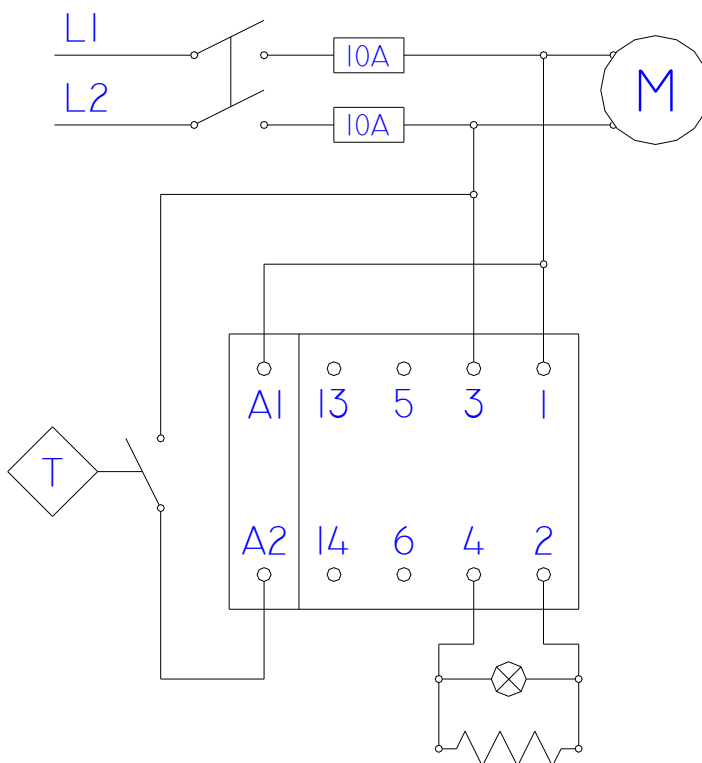
### THE BLADE WON'T HEAT UP

- Check if the machine is correctly plugged into the power line.
- Check that the fuses are efficient (4)
- Have the system checked by an electrician.

### THE BLADE WON'T VIBRATE

- Check the machine internal cam bearing.
- Check the connecting screw between the cam and motor.
- Check that the elastic bands are intact.
- Have the system checked by an electrician.

# ELECTRIC SYSTEM



## 1.0 RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES SUR LA SÉCURITÉ

---

### LIRE ATTENTIVEMENT CE GUIDE AVANT D'UTILISER LA MACHINE

Ce guide fait partie intégrante de la machine et l'accompagne jusqu'à sa démolition.

La machine présente des parties dangereuses car elle est branchée au réseau électrique et comprend des organes en mouvement, elle peut donc causer de graves dommages aux personnes ou aux biens dans les situations suivantes :

- une utilisation impropre ;
- le retrait des protections et le débranchement des dispositifs de protection ;
- le manque de contrôles et de maintenance ;
- la modification de l'installation électrique.

Les instructions doivent être complétées et actualisées en fonction des dispositions législatives et des normes techniques de sécurité en vigueur.

**Le constructeur ne sera aucunement responsable en cas de problèmes, ruptures ou accidents dus au non-respect ou à la non-application des recommandations contenues dans ce guide.**

## 1.1 IDENTIFICATION DE LA MACHINE

---

Machine à désoperculer à lame vibrante. Cette petite machine a une lame coupante chauffée électriquement avec une résistance contrôlée par thermostat.

La lame vibre grâce à un motoréducteur électrique. Ce mouvement, accouplé au réchauffement de la lame, garantit une coupe parfaite et rapide.

## 1.2 DONNÉES TECHNIQUES

---

Absorption totale	w	880
Puissance du moteur	w	250
Tension d'alimentation	V	220
Fréquence	hz	50
Poids	15 kg	
Encombrement maximum	mm	520x420x250

## 1.3 PERSONNEL PRÉPOSÉ AU FONCTIONNEMENT

---

**ATTENTION !** AFIN DE GARANTIR LA SÉCURITÉ, CETTE MACHINE DOIT ÊTRE UTILISÉE EXCLUSIVEMENT PAR DU PERSONNEL ADULTE QUI DOIT ÊTRE À CONNAISSANCE DES INSTRUCTIONS CONTENUES DANS CE GUIDE, QUI CONSTITUE UNE PARTIE INTÉGRANTE ET ESSENTIELLE DE LA MACHINE.

La machine à désoperculer a été conçue pour être utilisée par une seule personne.

Une connaissance de base en mécanique est utile pour exécuter correctement le travail, effectuer les opérations de maintenance et en cas de problèmes élémentaires.

## 2.0 RÉGLAGE INITIAL ET PREMIÈRE MISE AU POINT DE LA MACHINE

---

Placer la machine à désoperculer sur un bac à désoperculer et ensuite la raccorder au réseau électrique.

Régler la distance entre les glissières porte-cadre en fonction de la largeur des cadres que vous désoperculerez, serrer ensuite les vis des glissières.



Régler l'inclinaison du cadre qui soutient les glissières à l'aide des boutons filetés (1). L'inclinaison différente fait varier l'incidence de la lame et donc la profondeur de coupe. Quand le cadre est complètement incliné, la lame coupe le bois à ras.

## 2.1 RÈGLES D'UTILISATION

Allumer le mouvement de la lame avec le bouton (2).

Sélectionner la température de la lame grâce au sélecteur du thermostat (3). Le thermostat peut fonctionner entre les températures de 40°C et 120°C.

*Nous conseillons néanmoins d'utiliser une température de travail d'environ 100 °C.*

**ATTENTION! La lame vibrante est chaude et affilée : pendant le travail, ne pas mettre les mains dans des positions dangereuses.**

Faire glisser sur les glissières porte-cadre le cadre à désoperculer de haut en bas, en passant sur la lame d'abord une face et ensuite l'autre. Les opercules ainsi coupés tombent sur le panier d'égouttage du bac.

## 2.2 MAINTENANCE

LES OPÉRATIONS DE MAINTENANCE DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES AVEC LA MACHINE ARRÊTÉE ET DÉBRANCHÉE DU RÉSEAU ÉLECTRIQUE.

Faire attention à ce que le moteur interne de la machine n'entre pas en contact avec l'eau.

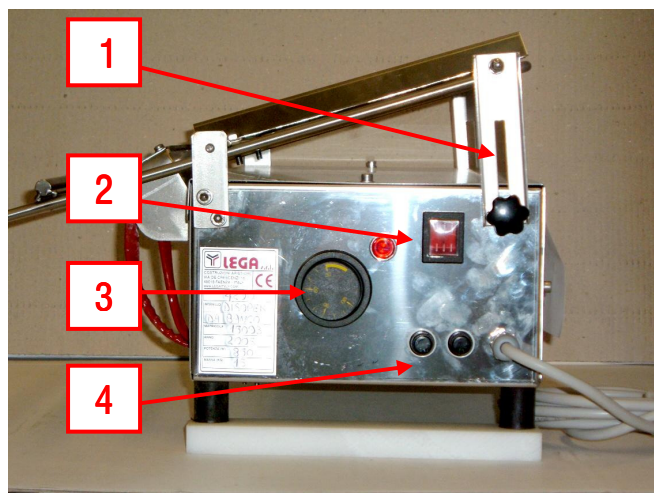
## 2.3 INCONVÉNIENTS POSSIBLES ET SOLUTIONS

### LA LAME NE SE RÉCHAUFFE PAS

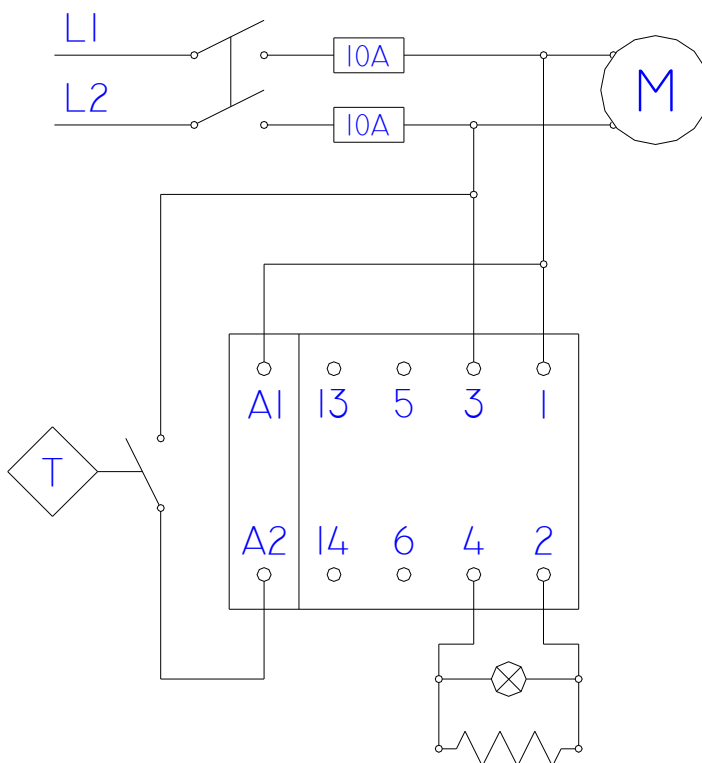
- Contrôler que la fiche est bien branchée au réseau électrique.
- Vérifier que les fusibles sont en bon état (4)
- Faire contrôler l'installation électrique par un électricien.

### LA LAME NE VIBRE PAS

- Contrôler le roulement de l'excentrique dans la machine.
- Contrôler la vis de raccordement entre l'excentrique et le moteur.
- Contrôler que les lamelles élastiques sont en bon état.
- Faire contrôler l'installation électrique par un électricien.



# INSTALLATION ÉLECTRIQUE





## 1.0 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

---

DIESES HANDBUCH VOR DER VERWENDUNG DES GERÄTS AUFMERKSAM DURCHLESEN.

Dieses Handbuch ist wesentlicher Gerätebestandteil und muss es bis zu dessen Entsorgung begleiten.

Das Gerät weist gefährliche Teile auf, einerseits, weil es an das Stromnetz angeschlossen ist, andererseits durch den bewegten Mechanismus. Demnach können schwere Personen- und Sachschäden wie folgt verursacht werden:

- sachwidriger Gebrauch
- Abnahme von Schutzvorrichtungen und Abklemmen von Schutzvorrichtungen
- mangelnde Geräteprüfung und Wartung
- willkürliche Änderung der elektrischen Anlage

Die Anweisungen müssen unversehrt aufbewahrt und je nach gesetzlichen Vorschriften und gültigen technischen Sicherheitsnormen aktualisiert werden.

**Die Herstellerfirma ist keinesfalls für Störungen, Schäden oder Unfälle verantwortlich, die auf die Missachtung oder mangelnde Anwendung der in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen zurückzuführen sind.**

### 1.1 IDENTIFIZIERUNG DER MASCHINE

---

Entdeckelungsgerät mit vibrierendem Messer. Dieses kleine Gerät hat ein über ein thermostatgesteuertes Heizelement elektrisch erhitztes Messer.

Das Messer wird mit einem Elektromotor zum Vibrieren gebracht. Diese Bewegung sorgt durch die gleichzeitige Erhitzung des Messers für ein perfektes und rasches Entdeckeln.

### 1.2 TECHNISCHE DATEN

---

Stromaufnahme gesamt	W	880
Motorleistung	W	250
Versorgungsspannung	V	220
Frequenz	Hz	50
Gewicht	kg	15
Maximale Außenmaße	mm	520x420x250

### 1.3 ZUSTÄNDIGES PERSONAL

---

**ACHTUNG!** ZUR SICHERHEIT DARF DIESES GERÄT AUSSCHLIESSLICH DURCH ERWACHSENE VERWENDET WERDEN, DIE ÜBER DIE IN DIESEM HANDBUCH ENTHALTENEN ANWEISUNGEN BESCHEID WISSEN. DAS HANDBUCH IST WESENTLICHER BESTANDTEIL DES GERÄTS.

Das Entdeckelungsgerät ist für die Bedienung durch eine einzige Person entwickelt.

Für die Ausführung der Arbeit und der Wartungsarbeiten sowie im Falle von Störungen ist ein Grundwissen im mechanischen, technischen Bereich erforderlich.

## 2.0 REGELUNG UND ANFÄNGLICHE EINSTELLUNG

---

Stellen Sie das Gerät auf eine Entdeckelungswanne und schließen Sie es an das Stromnetz an. Regeln Sie den Abstand zwischen den Rahmenführungen je nach Breite der Rähmchen, die entdeckelt werden sollen, ziehen Sie danach die Schrauben der Führungen an. Regeln Sie die Neigung des Stützrahmens der Führungen über die Knöpfe (1). Die Neigung wirkt sich auf den Anstellwinkel des Messers und demnach auf die Schnitttiefe aus. Bei komplett geneigtem Rahmen schneidet das Messer bündig mit dem Holz.

## 2.1 GEBRAUCHSVORSCHRIFTEN

Schalten Sie die Messerbewegung über die Taste (2) ein. Wählen Sie die Messertemperatur über den Wahlschalter des Thermostats (3). Der Thermostat funktioniert zwischen 40 und 120 °C.  
*Es ist auf jeden Fall empfehlenswert, bei einer Temperatur um 100 °C zu arbeiten.*

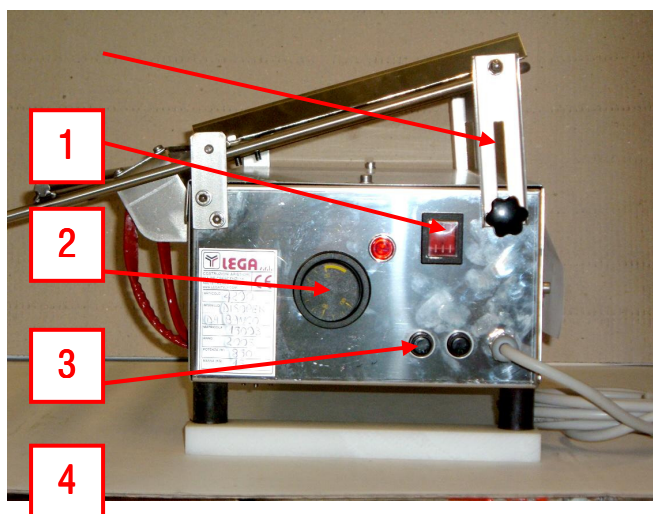
**ACHTUNG! Das Messer ist heiß und scharf: Passen Sie während der Arbeit auf Ihre Hände auf!**

Lassen Sie das zu entdeckelnde Rähmchen von oben nach unten auf den Führungen gleiten und schneiden Sie zuerst die eine, dann die andere Seite. Die abgeschnittenen Deckel fallen in die Abtropffläche des Entdeckelungstischs.

## 2.2 WARTUNG

ALLE WARTUNGSEINGRIFFE MÜSSEN BEI STILLSTEHENDEM GERÄT UND AUSGESTECKTER STROMZUFUHR DURCHGEFÜHRT WERDEN.

Nach dem letzten Entdeckelungsvorgang der Saison ist das Entdeckelungsgerät auf seinen Funktionszustand zu prüfen. Nehmen Sie eventuelle Wartungsarbeiten vor, damit das Gerät für das Jahr danach in einwandfreiem Zustand ist. Geben Sie acht, dass der im Gerät befindliche Motor nicht mit Wasser in Berührung gelangt.



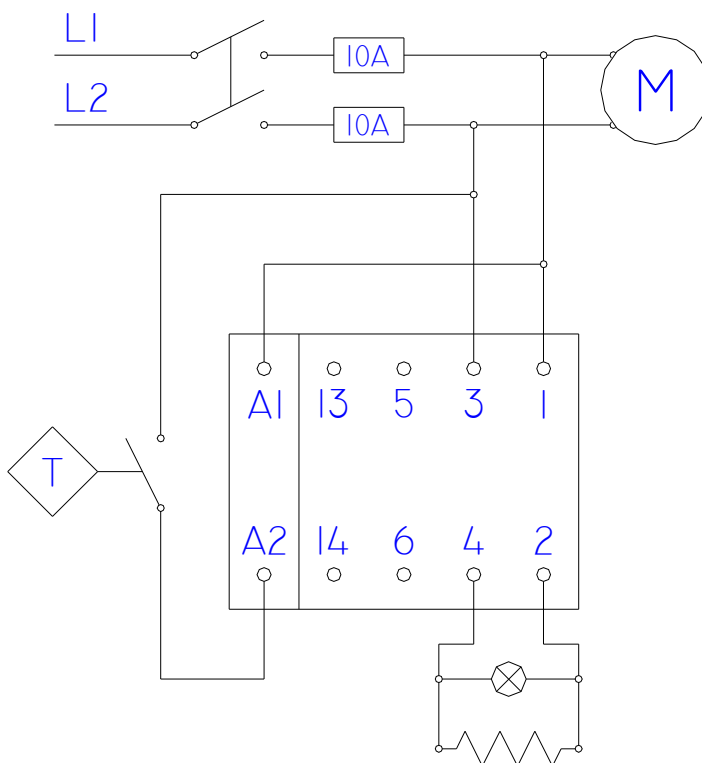
## 2.3 STÖRUNGEN UND ABHILFEN

### DAS MESSER WIRD NICHT ERHITZT

- Sicherstellen, ob der Stecker gut ans Stromnetz angeschlossen ist.
- Die Sicherungen (4) auf ihre Unversehrtheit prüfen.
- Die Elektroinstallation von einem Elektriker prüfen lassen.

### DAS MESSER VIBRIERT NICHT

- Prüfen Sie das Lager des Exzenterantriebs innerhalb des Geräts.
- Prüfen Sie die Verbindungsschraube zwischen Exzenterantrieb und Motor.
- Prüfen Sie die Unversehrtheit der elastischen Folien.
- Die Elektroinstallation von einem Elektriker prüfen lassen.





**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'**  
**DECLARATION OF CONFORMITY / DÉCLARATION DE CONFORMITÉ / KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**

---

Numero di matricola

La ditta LEGA srl - Costruzioni Apistiche con sede in Faenza, Via Maestri del Lavoro 23, fornitrice della seguente macchina: art. 4290 Disopercolatrice da banco dichiara che essa è conforme a quanto prescritto dalle Direttive 2006/42/CE.

*LEGA srl - Costruzioni Apistiche with registered office in Faenza, Via Maestri del Lavoro 23, supplier of the machine: item 4290 Bench type uncapping machine, declares that the above machinery is in compliance with the provisions of the Directive 2006/42/CE.*

*L'entreprise LEGA srl - Costruzioni Apistiche, ayant son siège à Faenza, Via Maestri del Lavoro 23, productrice de la machine : art. 4290 Machine à désoperculer déclare qu'elle est conforme aux prescriptions des directives 2006/42/CE.*

*Die Firma LEGA srl - Costruzioni Apistiche mit Sitz in Faenza, Via Maestri del Lavoro 23, Lieferfirma des Geräts: Art. 4410 Entdeckelungsgerät erklärt, dass dieses Gerät den Vorschriften der Richtlinie 2006/42/EG entspricht.*

Faenza

LEGA srl  
**LEGA S.R.L.**  
COSTRUZIONI APISTICHE  
Via Maestri del Lavoro, 23  
48018 FAENZA RA ITALY  
C.F. e P.IVA 00043230390

**GARANZIA 24 MESI / 24 MONTHS WARRANTY / GARANTIE DE 24 MOIS / 24-MONATIG GARANTIE**

---

La macchina ha garanzia 24 MESI dalla data di vendita.

La garanzia è valida solo se al momento del ritiro della macchina da parte del nostro centro assistenza o di un tecnico autorizzato, si presenta la ricevuta fiscale o fattura, a testimonianza dell'avvenuto acquisto.

*The machinery is guaranteed 24 MONTHS starting from the date of sale.*

*The guarantee is only valid if, when the machine is collected by our customer care or technical service staff, the owner can produce proof of purchase in the form of a fiscal receipt or invoice.*

*La machine est garantie pendant 24 MOIS à compter de la date de vente.*

*La garantie n'est valable que si, lors du retrait de la machine par notre service après-vente ou un technicien agréé, le reçu fiscal ou la facture est présenté comme preuve d'achat.*

*Das Gerät ist 24 MONATE ab Verkaufsdatum durch Garantie gedeckt.*

*Die Garantie ist nur dann gültig, wenn bei Abholung des Geräts durch unsere Servicestelle oder einen befugten Techniker der Zahlungsbeleg oder die Rechnung vorgelegt wird.*



La garanzia comprende la riparazione o la sostituzione gratuita dei componenti della macchina riconosciuti difettosi di fabbricazione o nel materiale, dalla ditta Lega o da una persona espressamente autorizzata. La garanzia decade per i danni provocati da incuria, uso errato o non conforme alle avvertenze riportate nel manuale d'istruzioni, per incidenti, manomissioni, riparazioni errate o effettuate con ricambi non originali Lega, riparazioni effettuate da persone non autorizzate dalla ditta Lega srl, danni intervenuti durante il trasporto da e per il cliente. Sono escluse dalla garanzia tutti i componenti elettrici (motori elettrici, comandi ecc.), tutte quelle parti soggette ad un normale logorio e le parti estetiche. Tutte le spese di manodopera, d'imballo, spedizione e trasporto sono a carico del cliente. Qualsiasi pezzo difettoso sostituito, diverrà di nostra proprietà. Un eventuale guasto o difetto avvenuto nel periodo di garanzia o dopo lo scadere dello stesso, non dà in nessun caso diritto al cliente di sospendere il pagamento o a qualsiasi sconto sul prezzo della macchina. In ogni caso la ditta Lega srl non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti dall'uso improprio della macchina.

*The guarantee includes free-of-charge repairing and replacement of any part of the machinery that is found to have manufacturing or material defects by the manufacturer or the manufacturer's authorised person. This guarantee shall not apply to damages caused by negligence, misuse or use not in compliance with the directions contained in the instruction manual, as well as in case of accidents, alteration, tampering, wrong repairing or repairing with non-original parts, repairing by persons not authorised by Lega s.r.l. and damages during transport to/from the purchaser's. All electric parts (electric motors, controls etc.) and parts exposed to normal wear and tear as well as aesthetic parts are also not covered by the guarantee. All labour, packing, forwarding and transport charges shall be borne by the purchaser. Any defective parts which have been replaced shall be retained by and become the property of LEGA S.R.L. Any breakdown or defect which should occur during the guarantee period or after its last date shall not in any case entitle the purchaser to suspend the payments nor to any discount off the price of the machine. In any case, Lega s.r.l. shall not be held responsible for any damages resulting from the incorrect use of the machinery.*

La garantie comprend la réparation ou le remplacement gratuit des composants de la machine reconnus comme défectueux (défauts de fabrication ou du matériau) par l'entreprise Lega ou par une personne expressément agréée. La garantie est annulée si les dommages ont été causés par la négligence, une utilisation incorrecte ou non conforme aux recommandations fournies dans le guide d'utilisation, des accidents, des modifications, des réparations incorrectes ou effectuées par des personnes non autorisées par Lega srl, dommages intervenus durant le transport en provenance et vers le client. Sont exclus de la garantie tous les composants électriques (moteurs électriques, commandes etc.), toutes les parties sujettes à une usure normale et les parties esthétiques. Tous les frais de main-d'œuvre, d'emballage, d'expédition et de transport sont à la charge du client. Toute pièce défectueuse remplacée devient notre propriété. Aucune panne éventuelle ni défaut se produisant durant ou après la période de garantie ne donne le droit au client d'interrompre le paiement ni de prétendre une quelconque remise sur le prix de la machine. Dans tous les cas, l'entreprise Lega srl décline toute responsabilité en cas de dommages dérivant d'une utilisation improprie de la machine.

*Die Garantie umfasst die Reparatur oder den kostenlosen Austausch der Geräteteile, deren Herstellungs- oder Materialmängel von der Firma Lega oder einer von ihr ausdrücklich befugten Person anerkannt wurden. Die Garantie verfällt bei Schäden, die durch Nachlässigkeit, falschen oder nicht den im Handbuch angeführten Anweisungen entsprechenden Gebrauch, durch Unfälle, mutwillige Änderungen, falsche Reparaturen oder Einsatz von Nicht-Original-Ersatzteilen von Lega, durch Reparaturen, die nicht von durch Lega srl befugtem Personal vorgenommen wurden bzw. beim Transport sowohl bei der Fahrt zum als auch vom Kunden entstehen. Ausgeschlossen von der Garantie sind alle Elektroteile (Elektromotoren, Steuerteile usw.), alle Verschleißteile und Ästhetikteile. Alle Kosten für Arbeitskräfte, Verpackung, Spedition und Transport gehen zulasten des Kunden. Alle ausgetauschten defekten Teile gehen in unser Eigentum über. Eventuelle Störungen oder Defekte, die während der Garantielaufzeit oder nach deren Ablauf auftreten, geben dem Kunden keinesfalls das Recht, die Zahlung aufzuheben bzw. irgendwelche Rabatte auf das Gerät zu erzielen. Die Firma Lega srl übernimmt auf jeden Fall keine Verantwortung für Schäden, die aus einem sachwidrigen Gebrauch des Geräts entstehe.*

